



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

---

*Ārlietu komiteja*

---

**2011/0415(COD)**

15.6.2012

## **GROZĪJUMI Nr. 25 - 100**

**Ziņojuma projekts**

***Elmar Brok***

(PE487.763v01-00)

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko paredz kopīgus noteikumus un procedūras Savienības ārējās darbības instrumentu īstenošanai

Regulas priekšlikums

(COM(2011)0842 – C7-0494/2011 – 2011/0415(COD))

AM\904425LV.doc

PE491.141v01-00

**LV**

*Vienoti daudzveidībā*

**LV**

AM\_Com\_LegReport

**Grozījums 25**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**  
**2.a apsvērums (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(2a) Stratēģiskās plānošanas dokumenti ir tie, ar kuriem nosaka vispārīgus mērķus, prioritātes, gaidāmos rezultātus un finanšu piešķirumus. Lai šo dokumentu izstrādes, pieņemšanas un pārskatīšanas procesā nodrošinātu pilnīgu demokrātisko kontroli, pārredzamību un līdzdalību, tie būtu jāizstrādā Eiropas Parlamentam un Padomei, rīkojoties saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru atbilstīgi LESD 294. pantam, pamatojoties uz LESD 209. panta 1. punktu un 212. panta 2. punktu.*

Or. en

**Grozījums 26**  
**María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu**

**Regulas priekšlikums**  
**3.a apsvērums (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(3a) Šo dokumentu īstenošana būtu jānovērtē, pamatojoties uz konkrētiem darbības rādītājiem un ņemot vērā katra instrumenta mērķus, kas izvirzīti atbilstīgi katras saņēmējvalsts vajadzībām un apstākļiem; šiem darbības rādītājiem inter alia būtu jāietver tādas jomas kā cilvēktiesību un pamatbrīvību ievērošana; pienācīgi uzraudzītas, brīvas un taisnīgas demokrātiskās vēlēšanas, tiesiskums; tiesu iestāžu neatkarība; bruņoto un drošības spēku demokrātiska kontrole; minoritāšu aizsardzība; korupcijas līmenis;*

*decentralizācija un vietējā demokrātija;  
iekšējo ekonomisko atšķirību rādītāji,  
tostarp nodarbinātības līmeņi un virzība  
uz sociālo taisnīgumu; pilsoniskās  
sabiedrības situācija un sieviešu un  
vīriešu līdztiesība.*

Or. en

**Grozījums 27**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**  
**4. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(4) Ņemot vērā šo **īstenošanas aktu politikas plānošanu vai** finanšu izpildes raksturu, jo īpaši to ietekmi uz budžetu, to pieņemšanai **kopumā** būtu jāizmanto pārbaudes procedūra, **izņemot neliela finansiālā apjoma pasākumus**. Tomēr pienācīgi pamatotos gadījumos saistībā ar vajadzību pēc ātras Savienības reakcijas nenovēršami steidzamu iemeslu dēļ Komisijai būtu jāpieņem nekavējoties piemērojami īstenošanas akti.

*Grozījums*

(4) Ņemot vērā šo **gada vai daudzgadu rīcības programmu** finanšu izpildes raksturu, jo īpaši to ietekmi uz budžetu, to pieņemšanai **vienmēr** būtu jāizmanto pārbaudes procedūra. Tomēr pienācīgi pamatotos gadījumos saistībā ar vajadzību pēc ātras Savienības reakcijas nenovēršami steidzamu iemeslu dēļ Komisijai būtu jāpieņem nekavējoties piemērojami īstenošanas akti.

Or. en

**Grozījums 28**  
**Norica Nicolai**

**Regulas priekšlikums**  
**4. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(4) Ņemot vērā šo īstenošanas aktu politikas plānošanu vai finanšu izpildes raksturu, jo īpaši to ietekmi uz budžetu, to pieņemšanai kopumā būtu jāizmanto pārbaudes procedūra, izņemot neliela

*Grozījums*

(4) Ņemot vērā šo īstenošanas aktu politikas plānošanu vai finanšu izpildes raksturu, jo īpaši to ietekmi uz budžetu, to pieņemšanai kopumā būtu jāizmanto pārbaudes procedūra, izņemot neliela

finansiālā apjoma pasākumus. Tomēr pienācīgi pamatotos gadījumos saistībā ar vajadzību pēc ātras Savienības reakcijas nenovēršami steidzamu iemeslu dēļ Komisijai būtu jāpieņem nekavējoties piemērojami īstenošanas akti.

finansiālā apjoma pasākumus, ***ja vien šie pasākumi neattiecas uz Eiropas Savienībai ļoti būtiskiem jautājumiem.*** Tomēr pienācīgi pamatotos gadījumos saistībā ar vajadzību pēc ātras Savienības reakcijas nenovēršami steidzamu iemeslu dēļ Komisijai būtu jāpieņem nekavējoties piemērojami īstenošanas akti.

Or. en

## **Grozījums 29**

### **Nadezhda Neynsky**

#### **Regulas priekšlikums**

#### **4. apsvērums**

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(4) Ņemot vērā šo īstenošanas aktu politikas plānošanu vai finanšu izpildes raksturu, jo īpaši to ietekmi uz budžetu, to pieņemšanai kopumā būtu jāizmanto pārbaudes procedūra, izņemot neliela finansiālā apjoma pasākumus. Tomēr pienācīgi pamatotos gadījumos saistībā ar vajadzību pēc ātras Savienības reakcijas nenovēršami steidzamu iemeslu dēļ Komisijai būtu jāpieņem nekavējoties piemērojami īstenošanas akti.

##### *Grozījums*

(4) Ņemot vērā šo īstenošanas aktu politikas plānošanu vai finanšu izpildes raksturu, jo īpaši to ietekmi uz budžetu, to pieņemšanai kopumā būtu jāizmanto pārbaudes procedūra, izņemot neliela finansiālā apjoma pasākumus. Tomēr pienācīgi pamatotos gadījumos saistībā ar vajadzību pēc ātras Savienības reakcijas nenovēršami steidzamu iemeslu dēļ Komisijai būtu jāpieņem nekavējoties piemērojami īstenošanas akti. ***Par to pienācīgi un savlaicīgi būtu jāinformē Eiropas Parlaments. Visos pieņemtajos pasākumos būtu jāņem vērā arī attiecīgie noteikumi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. [...] par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības gada budžetam<sup>1</sup> (turpmāk „Finanšu regula”).***

---

<sup>1</sup> COM(2010)0815.

Or. en

**Grozījums 30**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**  
**4.a apsvērums (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(4a) Šo individuālo pasākumu, īpašo pasākumu un atbalsta pasākumu pieņemšanai vienmēr būtu jāizmanto pārbaudes procedūra.**

Or. en

**Grozījums 31**  
**Nadezhda Neynsky**

**Regulas priekšlikums**  
**6. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

(6) Attiecībā uz finanšu instrumentu īstenošanu, ja darbības pārvaldība ir uzticēta starpniekam, Komisijas lēmumā jāietver īpaši noteikumi par riska dalīšanu, atlīdzību par īstenošanu atbildīgajiem starpniekiem, līdzekļu izmantošanu un atkārtotu izmantošanu, kā arī iespējamo peļņu.

(6) Attiecībā uz finanšu instrumentu īstenošanu, ja darbības pārvaldība ir uzticēta starpniekam, Komisijas lēmumā jāietver īpaši noteikumi par riska dalīšanu, atlīdzību par īstenošanu atbildīgajiem starpniekiem, līdzekļu izmantošanu un atkārtotu izmantošanu, kā arī iespējamo peļņu, **nemot vērā attiecīgos Finanšu regulas noteikumus. Ja finanšu instrumenti vairs netiek uzskatīti par vajadzīgiem, to darbību saskaņā ar šīs regulas nosacījumiem var izbeigt.**

Or. en

**Grozījums 32**  
**Nadezhda Neynsky**

**Regulas priekšlikums**  
**8. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(8) *Lai gan ar Savienības ārējo palīdzību saistītās finanšu vajadzības pieaug, Savienības ekonomiskā un budžeta situācija ierobežo šādai palīdzībai pieejamos līdzekļus. Tāpēc Komisijai jācenšas pieejamos resursus izlietot visefektīvākajā veidā, jo īpaši izmantojot finanšu instrumentus, kam piemīt sviras efekts. Šādu sviras efektu var kāpināt, atļaujot izmantot un atkārtoti izmantot ar finanšu instrumentu palīdzību ieguldītos un radītos līdzekļus.*

*Grozījums*

(8) *Komisijai būtu jācenšas panākt budžeta veidošanas sinerģiju starp dalībvalstu, Savienības, daudzpusējiem un starptautiskiem pasākumiem un pašreizējiem instrumentiem, izvairoties no iespējamās darbību pārklāšanās, kā arī jācenšas pieejamos resursus izlietot visefektīvākajā veidā, **nemazinot Savienības līdzekļu pareizu un taisnīgu izmantošanu**, jo īpaši izmantojot finanšu instrumentus, kam piemīt sviras efekts, atļaujot izmantot un atkārtoti izmantot ar finanšu instrumentu palīdzību ieguldītos un radītos līdzekļus **saskaņā ar attiecīgajiem Finanšu regulas noteikumiem.***

Or. en

### **Grozījums 33**

**Franziska Katharina Brantner**

Verts/ALE grupas vārdā

### **Regulas priekšlikums**

#### **8.a apsvēruma (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

(8a) *Savienības ārējai darbībai, uz kuru attiecas šīs regulas instrumenti, būtu jārada ietekme, kas izpaužas kā konkrētas izmaiņas saņēmējvalstīs un partnervalstīs. Šī ietekme būtu jāuzrauga un jāizvērtē, pamatojoties uz iepriekš noteiktiem, skaidriem, pārredzamiem un izmērāmiem rādītājiem, kas pielāgoti katra instrumenta un katras situācijas īpatnībām.*

Or. en

**Grozījums 34**  
**María Muñiz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu**

**Regulas priekšlikums**  
**8.a apsvērums (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(8a) Savienības ārējai darbībai, uz kuru attiecas šīs regulas instrumenti, būtu jārada ietekme, kas izpaužas kā konkrētas izmaiņas saņēmējvalstīs un partnervalstīs. Šī ietekme būtu jāuzrauga un jāizvērtē, pamatojoties uz iepriekš noteiktiem, skaidriem, pārredzamiem un izmērāmiem rādītājiem, kuri pielāgoti katra instrumenta īpatnībām un kuru pamatā ir mērķi, kas izvirzīti atbilstīgi katras saņēmējvalsts vajadzībām un apstākļiem.*

Or. en

**Grozījums 35**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**  
**8.a apsvērums (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(8a) Ārējās darbības finansēšanas instrumentu kā Savienības ārējās darbības mehānisma virzītājspēkam vajadzētu būt vienlīdzības, solidaritātes un ANO hartas un starptautisko tiesību principiem, tādiem kā universālas un nedalāmas cilvēktiesības un pamatbrīvības un cilvēka cieņas neaizskaramība, demokrātijas un tiesiskuma principu ievērošana un stingra apņemšanās konfliktus atrisināt civilā un miera ceļā. Līdz ar to saskaņā ar šiem instrumentiem pieņemtajiem pasākumiem būtu jāatbilst minētajiem principiem.*

Or. en



**Grozījums 36**  
**Alexander Graf Lambsdorff**

**Regulas priekšlikums**  
**8.a apsvērums (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(8a) Lai Savienības palīdzība saņēmējvalstu un Savienības iedzīvotājiem būtu pamanāma, attiecīgā gadījumā ar atbilstīgiem līdzekļiem būtu jānodrošina piemērota un mērķtiecīga saziņa un informācija, pienācīgi ņemot vērā katra instrumenta īpatnības. Šajā ziņā Komisijai ciešā sadarbībā ar saņēmējvalstīm būtu jānosaka atbilstīgas obligātās prasības, kā arī jāuzrauga šo prasību ievērošana. Šo noteikumu nevajadzētu piemērot EIDHR, ja ir svarīgi saglabāt saņēmēju konfidencialitāti.*

Or. en

**Grozījums 37**  
**Kristian Vigenin**

**Regulas priekšlikums**  
**8.a apsvērums (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(8a) Finansiālā palīdzība budžeta atbalsta veidā būtu jāpiešķir tikai tad, ja saņēmējvalsts pienācīgi garantē publisko izdevumu pārvaldības kvalitāti, demokrātisko kontroli un revīzijas iespējas.*

Or. en

**Grozījums 38**  
**Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt**

**Regulas priekšlikums**  
**10.a apsvēruma (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(10a) Kopīgajam noteikumu un procedūru kopumam būtu jāatbilst ANO Konvencijai par personu ar invaliditāti tiesībām (UNCRPD), kas Savienībā stājās spēkā 2010. gada 22. janvārī saskaņā ar Padomes 2009. gada 26. novembra Lēmumu 2010/48 par to, lai Eiropas Kopiena noslēgtu Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par personu ar invaliditāti tiesībām,<sup>1</sup> un saskaņā ar Eiropas stratēģiju invaliditātes jomā<sup>2</sup>.**

---

<sup>1</sup> OV L 23, 27.1.2010., 35. lpp.

<sup>2</sup> COM(2010)0636.

Or. en

**Grozījums 39**  
**Nadezhda Neynsky**

**Regulas priekšlikums**  
**1. pants – 3. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

3. Piemērojot šo regulu, Komisija, ņemot vērā katra pasākuma raksturu, attiecīgos gadījumos un kur iespējams, atbalsta elastīgāko procedūru izmantojumu, lai nodrošinātu efektīvu un optimālu ieviešanu.

3. Piemērojot šo regulu, Komisija, ņemot vērā katra pasākuma raksturu, attiecīgos gadījumos un kur iespējams, atbalsta elastīgāko procedūru izmantojumu, lai nodrošinātu efektīvu un optimālu ieviešanu, **nemazinot Savienības līdzekļu pareizu izmantošanu un neskarot budžeta lēmēj institūcijas pilnvaras.**

Or. en

**Grozījums 40**  
**Franziska Katharina Brantner**  
Verts/ALE grupas vārdā

**Regulas priekšlikums**  
**1. pants – 3.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*3.a Savienība cenšas veicināt, attīstīt un konsolidēt demokrātijas, tiesiskuma, cilvēktiesību un pamatbrīvību ievērošanas principus, kuri ir tās pamatā, veidojot dialogu un sadarbojoties ar partnervalstīm un reģioniem.*

*Visās programmās ietver šādus transversālus jautājumus: cilvēktiesību, dzimumu līdztiesības, sieviešu ietekmes nostiprināšana, nediskriminācija, demokrātija, laba pārvaldība, bērnu un pirmiedzīvotāju tiesības, sociālā integrācija un personu ar invaliditāti tiesības, vides ilgtspējība, tostarp cīņa ar klimata pārmaiņām.*

*Īpašu uzmanību pievērš tiesiskuma stiprināšanai, tiesu pieejamības uzlabošanai un atbalstam pilsoniskai sabiedrībai, tirdzniecībai un ilgtspējīgai attīstībai, IKT pieejamībai, veselības aprūpei un nodrošinātībai ar pārtiku, kā arī dialoga, līdzdalības un izlīguma veicināšanai un institūciju veidošanai.*

Or. en

**Grozījums 41**  
**Ana Gomes**

**Regulas priekšlikums**  
**1. pants – 3.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*3.a Īstenojot šo regulu, saskaņoti veicina un aizsargā dzimumu līdztiesību, bērnu*

*tiesības, pirmiedzīvotāju tiesības, personu ar invaliditāti tiesības un tādus principus kā mazāk aizsargātu grupu ietekmes palielināšana, līdzdalība un nediskriminācija.*

Or. en

**Grozījums 42**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 1. punkts – 1. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

Komisija *attiecīgos gadījumos* pieņem gada *vai daudzgadu* rīcības programmas, pamatojoties uz *indikatīvās* plānošanas dokumentiem, *kas minēti piemērojamā instrumentā.*

*Grozījums*

Komisija pieņem gada rīcības programmas, pamatojoties uz **2. panta 1.a punktā minētajiem stratēģiskās** plānošanas dokumentiem **un saskaņā ar tiem.**

Or. en

**Grozījums 43**  
**Norica Nicolai**

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 1. punkts – 2. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

Izņēmuma gadījumos, jo īpaši tad, ja rīcības programma vēl nav pieņemta, Komisija, pamatojoties uz indikatīvās plānošanas dokumentiem, var pieņemt atsevišķus pasākumus atbilstīgi tiem pašiem noteikumiem un procedūrām, ko piemēro rīcības programmu gadījumā.

*Grozījums*

Izņēmuma gadījumos, jo īpaši tad, ja rīcības programma vēl nav pieņemta, Komisija, pamatojoties uz indikatīvās plānošanas dokumentiem **un katru gadījumu izskatot atsevišķi**, var pieņemt atsevišķus pasākumus atbilstīgi tiem pašiem noteikumiem un procedūrām, ko piemēro rīcības programmu gadījumā.

Or. en

**Grozījums 44**  
**Franziska Katharina Brantner**  
Verts/ALE grupas vārdā

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 1. punkts – 3. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

Neparedzētos, *bet* pienācīgi pamatotos **gadījumos**, apstākļos vai saistību dēļ Komisija var pieņemt īpašus pasākumus, kas nav atrunāti **indikatīvās** plānošanas dokumentos. Īpašus pasākumus drīkst izmantot arī, lai atvieglotu pāreju no ārkārtas palīdzības uz ilgtermiņa attīstības darbībām, tostarp pasākumiem nolūkā labāk sagatavot cilvēkus atkārtotu krīžu pārvarēšanai.

*Grozījums*

**Īpašos** neparedzētos *un* pienācīgi pamatotos apstākļos vai saistību dēļ Komisija var pieņemt īpašus pasākumus, kas nav atrunāti **stratēģiskās** plānošanas dokumentos. Īpašus pasākumus drīkst izmantot arī, lai atvieglotu pāreju no ārkārtas palīdzības uz ilgtermiņa attīstības darbībām, tostarp pasākumiem nolūkā labāk sagatavot cilvēkus atkārtotu krīžu pārvarēšanai.

Or. en

**Grozījums 45**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 1.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**1.a Stratēģiskās plānošanas dokumenti ir tie, ar kuriem nosaka vispārīgus mērķus, prioritātes, gaidāmos rezultātus un finanšu piešķirumus.**

**Šos dokumentus izstrādā Eiropas Parlaments un Padome, rīkojoties saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru atbilstīgi LESD 294. pantam, pamatojoties uz LESD 209. panta 1. punktu un 212. panta 2. punktu.**

Or. en

**Grozījums 46**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 2. punkts – 1. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Šīs regulas 1. pantā noteiktās rīcības programmas un atsevišķos pasākumus, kam Savienības finanšu palīdzība pārsniedz EUR 10 miljonus, un īpašos pasākumus, kuriem Savienības palīdzība pārsniedz EUR 30 miljonus, pieņem atbilstīgi 15. panta 3. punktā minētajai pārbaudes procedūrai.*

*Grozījums*

*Šā panta 1. punktā noteiktās rīcības programmas un atsevišķos pasākumus vienmēr pieņem atbilstīgi 15. panta 3. punktā minētajai pārbaudes procedūrai.*

Or. en

**Grozījums 47**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 2. punkts – 2. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Šī procedūra nav jāpiemēro rīcības programmām un pasākumiem, kuru finansējums nerasniedz minētos sliekšņus, un to nebūtiskiem grozījumiem. Nebūtiski grozījumi ir tehniskas korekcijas, piemēram, pagarinot īstenošanas periodu, no jauna piešķirot līdzekļus prognozētajā budžetā vai palielinot vai samazinot budžeta apjomu mazāk nekā par 20 % no sākotnējā budžeta apjoma, ja šādi grozījumi būtiski neietekmē sākotnējos rīcības programmas vai pasākuma mērķus. Šādā gadījumā par rīcības programmām un pasākumiem, kā arī to nebūtiskiem grozījumiem mēneša laikā pēc to pieņemšanas paziņo Eiropas Parlamentam un Padomei.*

*Grozījums*

*svītrots*

Or. en

**Grozījums 48**  
**Franziska Katharina Brantner**  
Verts/ALE grupas vārdā

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 2.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**2.a Šā panta 1. punktā noteiktos atsevišķos pasākumus, kuriem Savienības finanšu palīdzība pārsniedz EUR 10 miljonus, kā arī 1. punktā noteiktos īpašos pasākumus, kuriem Savienības finanšu palīdzība pārsniedz EUR 20 miljonus, pieņem atbilstīgi 15. panta 2. punktā minētajai konsultēšanās procedūrai.**

Or. en

**Grozījums 49**  
**Franziska Katharina Brantner**  
Verts/ALE grupas vārdā

**Regulas priekšlikums**  
**2. pants – 3. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

3. Pienācīgi pamatotu, nenovēršamu un steidzamu iemeslu dēļ, piemēram, krīzes, pēckrīzes un nestabilitātes situācijā vai, pastāvot demokrātijas, tiesiskuma principa, cilvēktiesību vai pamatbrīvību apdraudējumam, Komisija drīkst pieņemt **īstenošanas aktus**, kas jāpiemēro nekavējoties, tostarp spēkā esošu rīcības programmu grozījumus un pasākumus atbilstīgi procedūrai, kura noteikta 15. panta 4. punktā.

3. Pienācīgi pamatotu, nenovēršamu un steidzamu iemeslu dēļ, piemēram, krīzes, pēckrīzes un nestabilitātes situācijā vai, pastāvot demokrātijas, tiesiskuma principa, cilvēktiesību vai pamatbrīvību apdraudējumam, Komisija drīkst pieņemt **īpašos pasākumus**, kas jāpiemēro nekavējoties, tostarp spēkā esošu rīcības programmu grozījumus un pasākumus atbilstīgi procedūrai, kura noteikta 15. panta 4. punktā.

Or. en

## Grozījums 50

Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

### Regulas priekšlikums

#### 2. pants – 4.a punkts (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***4.a Projektu līmenī pienācīgi pārbauda UNCRPD īstenošanu, tostarp organizāciju personām ar invaliditāti piekļuves iespējas, nediskrimināciju un tām sniegto atbalstu. Nodrošina ieinteresēto personu iesaistīšanu.***

Or. en

## Grozījums 51

Nadezhda Neynsky

### Regulas priekšlikums

#### 3. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

(a) pētījumus, tikšanās, informāciju, informētības līmeņa paaugstināšanu, apmācību, publicēšanas pasākumus un citus administratīvās vai tehniskās palīdzības izdevumus, kas vajadzīgi pasākumu pārvaldībai,

(a) pētījumus, tikšanās, informāciju, informētības līmeņa paaugstināšanu, apmācību, ***gūtās pieredzes un labākās prakses apkopošanu un apmaiņu ar to***, publicēšanas pasākumus un citus administratīvās vai tehniskās palīdzības izdevumus, kas vajadzīgi pasākumu pārvaldībai,

Or. en

## Grozījums 52

Sabine Lösing, Willy Meyer

### Regulas priekšlikums

#### 3. pants – 2. punkts – a apakšpunkts



*Komisijas ierosinātais teksts*

(a) pētījumus, tikšanās, informāciju, informētības līmeņa paaugstināšanu, apmācību, publicēšanas pasākumus un citus administratīvās vai tehniskās palīdzības izdevumus, kas vajadzīgi pasākumu pārvaldībai,

*Grozījums*

(a) pētījumus, tikšanās, informāciju, informētības līmeņa paaugstināšanu, apmācību, publicēšanas pasākumus un citus administratīvās vai tehniskās palīdzības izdevumus, kas vajadzīgi **vienīgi civilu** pasākumu pārvaldībai,

Or. en

**Grozījums 53**

**Nadezhda Neynsky**

**Regulas priekšlikums**

**3. pants – 2. punkts – c apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(c) izdevumus saistībā ar informācijas un saziņas pasākumu nodrošināšanu, tostarp korporatīvo komunikāciju par Savienības politiskajām prioritātēm.

*Grozījums*

(c) izdevumus saistībā ar informācijas un saziņas pasākumu nodrošināšanu, tostarp **komunikācijas stratēģiju izstrādi un** korporatīvo komunikāciju par Savienības politiskajām prioritātēm.

Or. en

**Grozījums 54**

**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**

**3. pants – 3. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

3. Palīdzības pasākumus var finansēt ārpus indikatīvās plānošanas dokumentu darbības jomas. Attiecīgos gadījumos Komisija pieņem palīdzības pasākumus saskaņā ar 15. panta 2. punktā minēto **konsultēšanās** procedūru.

*Grozījums*

3. Palīdzības pasākumus var finansēt ārpus indikatīvās plānošanas dokumentu darbības jomas. Attiecīgos gadījumos Komisija pieņem palīdzības pasākumus saskaņā ar 15. panta 3. punktā minēto **pārbaudes** procedūru.

Or. en

## **Grozījums 55**

**Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt**

### **Regulas priekšlikums**

#### **3. pants – 3.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**3.a Atbalsta pasākumi nodrošina, ka tiek ievēroti kritēriji attiecībā uz piekļuves iespējām personām ar invaliditāti.**

Or. en

## **Grozījums 56**

**Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt**

### **Regulas priekšlikums**

#### **3. pants – 3.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**3.a Atbalstītās darbības nodrošina, ka tiek ievēroti kritēriji attiecībā uz piekļuves iespējām personām ar invaliditāti.**

Or. en

### *Pamatojums*

*The European Union concluded the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) on 23rd December 2012 and it entered into force for the European Union in January 2011. The conclusion of this Convention means a change in the way that the main policies of the European Union are addressed since the Human Rights approach to disability has to be now a priority of all actions. There are a number of articles in the UNCRPD of utmost importance for the European external action. In particular for this new article is Article 9 on Accessibility which is also linked to Article 32 on International Cooperation. Other important regulations such as the General Regulation for the Structural Funds have included accessibility for people with disabilities as a horizontal criteria. It will be a contradiction for the EU that it preserves accessible criteria for built environment, information, ICT, and so on inside the borders of the European Union while promoting barriers for disabled people outside the EU. It will be also in contradiction with legal obligations coming from the UN CRPD*

**Grozījums 57**  
**Mario Mauro**

**Regulas priekšlikums**  
**3.a pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**3.a pants**

*Papildus galvojumam, ko Eiropas Savienība sniedz Eiropas Investīciju bankas (EIB) piešķirtajiem aizdevumiem trešām valstīm, ja vien ir iespējams, pārbauda ikvienu iespēju ar šo regulu izveidotā instrumenta pieejamos līdzekļus apvienot ar EIB aizdošanas iespējām, izmantojot inovatīvus finanšu mehānismus (apvienošanas mehānismus), un pastiprina sadarbību ar EIB.*

Or. en

**Grozījums 58**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**  
**4. pants – 1. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(d) iemaksas Komisijas izveidotajos ieguldījumu fondos;*

*svītrots*

Or. en

**Grozījums 59**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**  
**4. pants – 1. punkts – 1. daļa – e apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(e) finanšu instrumentus, piemēram, aizdevumus, garantijas, ***pašu kapitālu vai kvazikapitālu***, ieguldījumus vai līdzdalību, kā arī riska dalīšanas instrumentus, iespējams, apvienojumā ar dotācijām;

*Grozījums*

(e) finanšu instrumentus, piemēram, aizdevumus, garantijas, ieguldījumus vai līdzdalību, kā arī riska dalīšanas instrumentus, iespējams, apvienojumā ar dotācijām;

Or. en

**Grozījums 60**

**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**

**4. pants – 1. punkts – 1. daļa – f apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(f) ***akcijas/ kapitāla*** daļas ***vai līdzdalību akciju kapitālā*** starptautiskās finanšu institūcijās, tostarp reģionālās attīstības bankās.

*Grozījums*

(f) ***akciju*** daļas starptautiskās finanšu institūcijās, tostarp reģionālās attīstības bankās.

Or. en

**Grozījums 61**

**Nadezhda Neynsky**

**Regulas priekšlikums**

**4. pants – 1. punkts – 1. daļa – f apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(f) akcijas/ kapitāla daļas vai līdzdalību akciju kapitālā starptautiskās finanšu institūcijās, tostarp reģionālās attīstības bankās.

*Grozījums*

(f) akcijas/ kapitāla daļas vai līdzdalību akciju kapitālā starptautiskās finanšu institūcijās, tostarp reģionālās attīstības bankās, ***taču ne dalībvalstu valsts bankās.***

Or. en

## **Grozījums 62**

**Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt**

### **Regulas priekšlikums**

#### **4. pants – 1. punkts – 1. daļa – fa apakšpunkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(fa) vispārējās dotācijas var nodrošināt mazāk aizsargātām grupām paredzētu maza mēroga projektu īstenošanu.***

Or. en

## **Grozījums 63**

**Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt**

### **Regulas priekšlikums**

#### **4. pants – 1. punkts – 1. daļa – fa apakšpunkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(fa) vispārējās dotācijas var nodrošināt mazāk aizsargātām grupām paredzētu maza mēroga projektu īstenošanu.***

Or. en

### *Pamatojums*

*Vispārējo dotāciju mehānismu izmanto kohēzijas politikas instrumentu īstenošanai ES, un tas ir pamatmehānisms, ar ko mazas organizācijas — gan pilsoniskās sabiedrības organizācijas, gan citas ieinteresētās personas — piekļūst līdzekļiem, un šā mehānisma izmantošana nav rezervēta tikai lielām struktūrām, tādām kā lieli privātuzņēmumi un reģionālās iestādes. Tādējādi tiks nodrošināta pilsoniskās sabiedrības līdzdalība ārējo darbību īstenošanā.*

## **Grozījums 64**

**María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu**

### **Regulas priekšlikums**

#### **4. pants – 1. punkts – 1.a daļa (jauns)**

***Sniedzot finanšu palīdzību budžeta atbalsta veidā, kā noteikts 1. punkta 1. daļas c) apakšpunktā un saskaņā ar XXX. pantu Padomes 2002. gada 25. jūnija Regulā (EK) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam<sup>1</sup>, piemēro izmērāmus uzdevumus, skaidrus mērķus, izpildes kritērijus un pārredzamus, uzticamus un efektīvus revīzijas standartus, lai šā palīdzības veida izmantošana būtu efektīva. Pirms ikviena lēmuma par finansējumu apstiprināšanas Komisija no attiecīgās partnervalsts valdības saņem garantijas, kā tā nodrošina valsts parlamenta kontroli un revīzijas iespējas, tostarp informācijas pieejamību sabiedrībai. Valstīm, kurām vēl nav šādu spēju, Savienība sniedz atbalstu, lai pagaidām izveidotu un ieviestu līdzvērtīgu provizorisku sistēmu, kas ES sniedz garantijas, ka piešķirto līdzekļu izmantošana ir pārredzama un efektīva.***

---

<sup>1</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

Or. en

**Grozījums 65**  
**Norica Nicolai**

**Regulas priekšlikums**  
**4. pants – 1. punkts – 2. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

Saskaņā ar Finanšu regulu Savienības finanšu palīdzību var sniegt arī ar iemaksām starptautiskos, reģionālos vai valsts fondos, piemēram, fondos, ko izveidojušas vai pārvalda Eiropas

*Grozījums*

Saskaņā ar Finanšu regulu Savienības finanšu palīdzību var sniegt arī ar iemaksām starptautiskos, reģionālos vai valsts fondos, piemēram, fondos, ko izveidojušas vai pārvalda Eiropas

Investīciju banka, starptautiskas organizācijas, dalībvalstis vai partnervalstis un reģioni, lai piesaistītu kopēju finansējumu no vairākiem līdzekļu piešķirējiem, vai fondos, kurus izveidojis viens vai vairāki līdzekļu piešķirēji nolūkā kopīgi īstenot projektus.

Investīciju banka, starptautiskas **un valsts** organizācijas, dalībvalstis vai partnervalstis un reģioni, **transnacionālu publisko un privāto personu grupas**, lai piesaistītu kopēju finansējumu no vairākiem līdzekļu piešķirējiem, vai fondos, kurus izveidojis viens vai vairāki līdzekļu piešķirēji nolūkā kopīgi īstenot projektus, **un šajā procesā pienācīgi ņem vērā Parlamenta pilnvaras veikt finanšu kontroli.**

Or. en

**Grozījums 66**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**  
**4. pants – 1.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***1.a Šā panta c) apakšpunktā paredzēto finanšu palīdzību budžeta atbalsta veidā izmanto Tūkstošgades attīstības mērķu sasniegšanai, un to nenosaka Savienības politiskās vai ģeostratēģiskās intereses. Tās efektivitāti novērtē, pamatojoties uz vietējiem kritērijiem, kurus izstrādā un attīsta, pēc iespējas ciešāk sadarbojoties ar saņēmējvalsti un tās valdību, apspriežoties ar dažādām pilsoniskās sabiedrības organizācijām un panākot vienošanos attiecīgās valsts parlamentā. Lai nodrošinātu savstarpēju pārskatatbildību, ikvienā budžeta atbalsta pasākumu īstenošanas, uzraudzības un novērtēšanas posmā ir jāiesaista pilsoniskā sabiedrība un parlamentārieši.***

Or. en

**Grozījums 67**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

## Regulas priekšlikums

### 4. pants – 4. punkts

*Komisijas ierosinātais teksts*

4. Šā panta 1. punktā un 6. panta 1. punktā minētos finansēšanas veidus, kā arī šā panta 3. punktā minētās īstenošanas metodes izvēlas, balstoties uz to spēju nodrošināt konkrēto pasākumu mērķu sasniegšanu, cita starpā ņemot vērā pārbaužu izmaksas, administratīvo slogu un paredzamo neatbilstības risku. Attiecībā uz dotācijām tas ietver vienreizējo maksājumu, vienotu likmju un vienības standarta pašizmaksas *izmantošanas izskatīšanu*.

*Grozījums*

4. Šā panta 1. punktā un 6. panta 1. punktā minētos finansēšanas veidus, kā arī šā panta 3. punktā minētās īstenošanas metodes izvēlas, balstoties uz to spēju nodrošināt konkrēto pasākumu mērķu sasniegšanu, cita starpā ņemot vērā pārbaužu izmaksas, administratīvo slogu un paredzamo neatbilstības risku. Attiecībā uz dotācijām tas ietver vienreizējo maksājumu, vienotu likmju un vienības standarta pašizmaksas *izmantošanu, un procentus jo īpaši neapņēmina aizdevumiem un dotācijām vai vismaz nosaka fiksētas un zemākās iespējamās procentu likmes*.

Or. en

## Grozījums 68

Sabine Lösing, Willy Meyer

## Regulas priekšlikums

### 4. pants – 6. punkts – c apakšpunkts

*Komisijas ierosinātais teksts*

*(c) ieguldījumus izmaksās, kas vajadzīgas publiskā un privātā sektora partnerību izveidei un pārvaldībai;*

*Grozījums*

*svītrots*

Or. en

## Grozījums 69

Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

## Regulas priekšlikums

### 4. pants – 6. punkts – ea apakšpunkts (jauns)



*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(ea) pilsoniskās sabiedrības līdzdalību, tostarp personu ar invaliditāti organizāciju līdzdalību, kā noteikts UNCRPD 4. panta 3. punktā. Lai nodrošinātu pilnīgu līdzdalību, sekmē veikspējas palielināšanu.*

Or. en

## **Grozījums 70**

**Franziska Katharina Brantner**

Verts/ALE grupas vārdā

### **Regulas priekšlikums**

#### **6. pants – 1. punkts – b apakšpunkts – ievaddaļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

(b) Attīstības sadarbības instrumenta ***un Stabilitātes instrumenta*** ietvaros — izņēmuma gadījumos nozaru *vai* vispārējās programmas importam, kas var būt:

(b) Attīstības sadarbības instrumenta ietvaros — izņēmuma gadījumos nozaru *un* vispārējās programmas importam, kas var būt:

Or. en

## **Grozījums 71**

**Alexander Graf Lambsdorff**

### **Regulas priekšlikums**

#### **6. pants – 1. punkts – c apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(c) Eiropas Demokrātijas un cilvēktiesību instrumenta ietvaros tieši piešķirot:***

***svītrots***

***(i) mazas vērtības dotācijas cilvēktiesību aizstāvjiem, lai finansētu steidzamus aizsardzības pasākumus;***

***(ii) dotācijas, lai finansētu pasākumus vissarežģītākajos apstākļos vai situācijās,***

*kuras minētas Eiropas Demokrātijas un cilvēktiesību instrumenta 2. panta 4. punktā un kurās nebūtu piemērota uzaicinājuma iesniegt priekšlikumus publicēšana. Šādas dotācijas nepārsniedz EUR 2 000 000, to ilgums ir līdz 18 mēnešiem, un termiņu var pagarināt vēl par sešiem mēnešiem objektīvu un neparedzētu šķēršļu dēļ, kas radušies pasākumu īstenošanā;*

*(iii) dotācijas*

*– ANO Augstā cilvēktiesību komisāra birojam;*

*– Eiropas Starpuniversitāšu cilvēktiesību un demokratizācijas centram, kas nodrošina Eiropas cilvēktiesību un demokratizācijas maģistra programmu un ES un ANO sadraudzības programmu, un ar to saistītajam universitāšu tīklam, kurš nodrošina pēcdiploma izglītību, kas bez ierobežojumiem ir pieejama trešo valstu valstspiederīgajiem.*

Or. en

#### *Pamatojums*

*Nemot vērā EIDHR specifiku, šie noteikumi attiecīgi ir pievienoti EIDHR regulai, un līdz ar to tie nav jāiekļauj CIR.*

#### **Grozījums 72**

**Franziska Katharina Brantner**

Verts/ALE grupas vārdā

#### **Regulas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – c apakšpunkts – ii punkts**

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(ii) dotācijas, lai finansētu pasākumus vissarežģītākajos apstākļos vai situācijās, kuras minētas Eiropas Demokrātijas un cilvēktiesību instrumenta 2. panta 4. punktā un kurās nebūtu piemērota uzaicinājuma

##### *Grozījums*

(ii) dotācijas, lai finansētu pasākumus vissarežģītākajos apstākļos vai situācijās, kuras minētas Eiropas Demokrātijas un cilvēktiesību instrumenta 2. panta 4. punktā **un Stabilitātes instrumenta 1. panta**

iesniegt priekšlikumus publicēšana. Šādas dotācijas nepārsniedz EUR 2 000 000, to ilgums ir līdz 18 mēnešiem, un termiņu var pagarināt vēl par sešiem mēnešiem objektīvu un neparedzētu šķēršļu dēļ, kas radušies pasākumu īstenošanā;

**2. punkta a) un b) apakšpunktā** un kurās nebūtu piemērota uzaicinājuma iesniegt priekšlikumus publicēšana. Šādas dotācijas nepārsniedz EUR 2 000 000, to ilgums ir līdz 18 mēnešiem, un termiņu var pagarināt vēl par sešiem mēnešiem objektīvu un neparedzētu šķēršļu dēļ, kas radušies pasākumu īstenošanā;

Or. en

### **Grozījums 73**

**Andrzej Grzyb, Paweł Robert Kowal, Marek Siwiec**

#### **Regulas priekšlikums**

#### **6. pants – 1. punkts – ca apakšpunkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(ca) dotācijas Eiropas Demokrātijas fondam saskaņā ar Eiropas kaimiņattiecību instrumentu, Stabilitātes instrumentu un Partnerības instrumentu.**

Or. en

### **Grozījums 74**

**Elmar Brok**

#### **Regulas priekšlikums**

#### **7. pants – 2. punkts – 1. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

Komisijai un Revīzijas palātai ir tiesības, pārbaudot dokumentus un veicot pārbaudes uz vietas, revidēt visus dotāciju saņēmējus, līgumslēdzējus un apakšuzņēmējus, kā arī citas trešās personas, kas ir saņēmušas Savienības līdzekļus.

**Saskaņā ar vienošanos, kas panākta ar attiecīgajām starptautiskajām iestādēm,** Komisijai un Revīzijas palātai ir tiesības, pārbaudot dokumentus un veicot pārbaudes uz vietas, revidēt **vai pārbaudīt** visus dotāciju saņēmējus, līgumslēdzējus un apakšuzņēmējus, kā arī citas trešās personas, kas ir saņēmušas Savienības līdzekļus.

**Grozījums 75**  
**Norica Nicolai**

**Regulas priekšlikums**  
**7. pants – 2.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***2.a Komisija nodrošina, ka attiecīgajā valstī vai teritorijā konstatēti un pierādīti korupcijas, krāpšanas un līdzekļu izšķērdēšanas gadījumi neliedz vai neattur līdzīgas struktūras nākotnē piekļūt un saņemt finansējumu no ES finanšu instrumentiem, katru gadījumu izskatot atsevišķi un piemērojot atbilstīgus soda un pārbaudes pasākumus, ar kuriem nodrošina finansēto darbību īstenošanas stingrāku kontroli.***

Or. en

**Grozījums 76**  
**Elmar Brok**

**Regulas priekšlikums**  
**8. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

1. Dalība procedūrās līgumslēgšanas tiesību piešķiršanai, dotāciju un citās līgumu piešķiršanas procedūrās saistībā ar atbilstīgi šai regulai finansētām darbībām trešo personu interesēs *būs* atļauta visām fiziskām personām, kurām ir atbilstīgās valsts valstspiederība, vai juridiskām personām, kas faktiski darbojas šajā valstī, kā attiecībā uz piemērojamo instrumentu noteikts turpmākajos šīs sadaļas pantos, un starptautiskām organizācijām.

1. Dalība procedūrās līgumslēgšanas tiesību piešķiršanai, dotāciju un citās līgumu piešķiršanas procedūrās saistībā ar atbilstīgi šai regulai finansētām darbībām trešo personu interesēs *ir* atļauta visām fiziskām personām, kurām ir atbilstīgās valsts valstspiederība, vai juridiskām personām, ***tādām kā pilsoniskās sabiedrības organizācijas, tostarp nevalstiskās un bezpeļņas organizācijas un neatkarīgi politiskie fondi, vietējo kopienu organizācijas un privātā sektora***

*bezpeļņas aģentūras un to tīkli vietējā, valsts, reģionālā un starptautiskā līmenī, kas faktiski darbojas šajā valstī, kā attiecībā uz piemērojamo instrumentu noteikts turpmākajos šīs sadaļas pantos, un starptautiskām organizācijām.*

Or. en

**Grozījums 77**  
**Elmar Brok**

**Regulas priekšlikums**  
**8. pants – 1.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*1.a Izņēmuma kārtā un pienācīgi pamatotos gadījumos saistībā ar demokrātijas, tiesiskuma un cilvēktiesību ievērošanas stiprināšanu dotācijas var saņemt arī struktūras, kas saskaņā ar piemērojamiem valsts noteikumiem nav juridiskās personas, ar nosacījumu, ka šo struktūru pārstāvji attiecīgo struktūru vārdā spēj uzņemties juridiskās saistības un nolūkā aizsargāt Savienības finansiālās intereses spēj sniegt garantijas, kas ir līdzvērtīgas tām, kuras sniedz juridiskās personas.*

Or. en

**Grozījums 78**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**  
**8. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*2. Tādu darbību gadījumā, ko līdzfinansēt kopā ar partneri vai īsteno ar kādas pilnvarotās struktūras starpniecību*

*svītrots*

*netiešās pārvaldības ietvaros, vai īsteno ar Komisijas izveidotā ieguldījumu fonda palīdzību atbilstīgi Finanšu regulai, valstīs, kuras atbilst šādas struktūras noteikumiem, kas norādīti nolīgumā ar līdzfinansējuma vai īstenošanas iestādi vai noteikti ieguldījumu fonda dibināšanas dokumentā, ir atbilstīgas neatkarīgi no konkrētajiem noteikumiem, kuri paredzēti turpmākajos pantos. Līdzfinansējuma vai īstenošanas iestāde papildus piekrīt piemērot šajā regulā noteiktos atbilstības noteikumus, kā norādīts šajos nolīgumos.*

Or. en

**Grozījums 79**  
**Franziska Katharina Brantner**  
Verts/ALE grupas vārdā

**Regulas priekšlikums**  
**8. pants – 2.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***2.a Iepriekš minētais neskar to kategoriju organizāciju piedalīšanos, kuru veids vai atrašanās vieta atbilst veicamās darbības mērķiem.***

Or. en

**Grozījums 80**  
**Norica Nicolai**

**Regulas priekšlikums**  
**8. pants – 4. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

4. Visas preces un materiāli, kas iegādāti saskaņā ar iepirkuma līgumu vai dotāciju nolīgumu, kuru finansē šīs regulas ietvaros,

4. Visas preces un materiāli, kas iegādāti saskaņā ar iepirkuma līgumu vai dotāciju nolīgumu, kuru finansē šīs regulas ietvaros,

piegādā no atbilstīgas izcelsmes valsts. Tomēr **gadījumos**, kad ir *atļauts konkurss ar sarunu procedūru, preces un materiālus var piegādāt no jebkuras valsts*. Šīs regulas piemērošanas nolūkā jēdziens „izcelsme” ir definēts atbilstīgajos Savienības tiesību aktos par izcelsmes noteikumiem muitas nolūkos.

piegādā no atbilstīgas izcelsmes valsts. Tomēr **tas neattiecas uz gadījumiem**, kad *iepirkumu konkursā ir atļauta sarunu procedūra, kas ir jāveicina*. Šīs regulas piemērošanas nolūkā jēdziens „izcelsme” ir definēts atbilstīgajos Savienības tiesību aktos par izcelsmes noteikumiem muitas nolūkos.

Or. en

**Grozījums 81**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**  
**8. pants – 8. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

8. Kandidāti, pieteikumu iesniedzēji un pretendenti, kam piešķirtas līgumslēgšanas tiesības, ievēro piemērojamos tiesību aktus vides jomā, tostarp daudzpusējos vides nolīgumus, kā arī starptautiski pieņemtās darba tiesību pamatnormas.

*Grozījums*

8. Kandidāti, pieteikumu iesniedzēji un pretendenti, kam piešķirtas līgumslēgšanas tiesības, ievēro piemērojamos tiesību aktus vides jomā, tostarp daudzpusējos vides nolīgumus, kā arī starptautiski pieņemtās darba tiesību pamatnormas, ***vienlīdzības un solidaritātes principus un ANO hartas un starptautisko tiesību principus, cilvēktiesību un pamatbrīvību universalitāti un nedalāmību un cilvēka cieņas neaizskaramību.***

Or. en

**Grozījums 82**  
**Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt**

**Regulas priekšlikums**  
**8. pants – 8. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

8. Kandidāti, pieteikumu iesniedzēji un pretendenti, kam piešķirtas līgumslēgšanas tiesības, ievēro piemērojamos tiesību aktus

*Grozījums*

8. Kandidāti, pieteikumu iesniedzēji un pretendenti, kam piešķirtas līgumslēgšanas tiesības, ievēro piemērojamos tiesību aktus

vides jomā, tostarp daudzpusējos vides nolīgumus, **kā arī** starptautiski pieņemtās darba tiesību pamatnormas.

vides jomā, tostarp daudzpusējos vides nolīgumus, starptautiski pieņemtās darba tiesību pamatnormas **un principus par personu ar invaliditāti nediskrimināciju un piekļuves iespējām.**

Or. en

### Grozījums 83

Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

#### Regulas priekšlikums

#### 8. pants – 8. punkts

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

8. Kandidāti, pieteikumu iesniedzēji un pretendenti, kam piešķirtas līgumslēgšanas tiesības, ievēro piemērojamos tiesību aktus vides jomā, tostarp daudzpusējos vides nolīgumus, kā arī starptautiski pieņemtās darba tiesību pamatnormas.

##### *Grozījums*

8. Kandidāti, pieteikumu iesniedzēji un pretendenti, kam piešķirtas līgumslēgšanas tiesības, ievēro piemērojamos tiesību aktus vides jomā, tostarp daudzpusējos vides nolīgumus, kā arī starptautiski pieņemtās darba tiesību pamatnormas **un principus par personu ar invaliditāti nediskrimināciju un piekļuves iespējām.**

Or. en

##### *Pamatojums*

*The European Union concluded the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) on 23rd December 2012 and it entered into force for the European Union in January 2011. The conclusion of this Convention means a change in the way that the main policies of the European Union are addressed since the Human Rights approach to disability has to be now a priority of all actions. There are a number of articles in the UNCRPD of utmost importance for the European external action. In particular for this new article is Article 9 on Accessibility which is also linked to Article 32 on International Cooperation. Other important regulations such as the General Regulation for the Structural Funds have included accessibility for people with disabilities as a horizontal criteria. It will be a contradiction for the EU that it preserves accessible criteria for built environment, information, ICT, and so on inside the borders of the European Union while promoting barriers for disabled people outside the EU. It will be also in contradiction with legal obligations coming from the UN CRPD*



**Grozījums 84**  
**Alexander Graf Lambsdorff**

**Regulas priekšlikums**  
**11. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**2. EDCI ietvaros saskaņā ar 4. panta  
1. punktu un 6. panta 1. punkta  
c) apakšpunktu uz finansējumu var  
pretendēt šādas organizācijas un  
dalībnieki:**

**svītrots**

**(a) pilsoniskās sabiedrības organizācijas,  
tostarp nevalstiskas bezpeļņas  
organizācijas un neatkarīgi politiskie  
fondi, sabiedriskas organizācijas un  
privātā sektora bezpeļņas aģentūras,  
institūcijas un organizācijas, kā arī to tīkli  
vietējā, valsts, reģionālā un starptautiskā  
līmenī;**

**(b) valsts sektora bezpeļņas organizācijas,  
institūcijas un organizācijas, kā arī tīkli  
vietējā, valsts, reģionālā un starptautiskā  
līmenī;**

**(c) valsts, reģionālās un starptautiskās  
parlamentārās struktūras, ja tas vajadzīgs  
instrumenta mērķu sasniegšanai un  
ierosināto pasākumu nav iespējams  
finansēt cita Savienības ārējās palīdzības  
instrumenta ietvaros;**

**(d) starptautiskas un reģionālas  
starpvaldību organizācijas;**

**(e) fiziskas personas, saimnieciskas  
vienības bez juridiskas personas statusa,  
kā arī izņēmuma gadījumā un pienācīgi  
pamatotos gadījumos citas šajā pantā  
neminētas organizācijas un dalībnieki, ja  
tas ir vajadzīgs instrumenta mērķu  
sasniegšanai.**

Or. en

## *Pamatojums*

*Nemot vērā EIDHR specifiku, šie noteikumi attiecīgi ir pievienoti EIDHR regulai, un līdz ar to tie nav jāiekļauj CIR.*

### **Grozījums 85**

**Franziska Katharina Brantner**

Verts/ALE grupas vārdā

#### **Regulas priekšlikums**

##### **11. pants – 2. punkts – ievaddaļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. EDCI ietvaros saskaņā ar 4. panta 1. punktu un 6. panta 1. punkta c) apakšpunktu uz finansējumu var pretendēt šādas organizācijas un dalībnieki:

*Grozījums*

2. EDCI **un Stabilitātes instrumenta** ietvaros saskaņā ar 4. panta 1. punktu un 6. panta 1. punkta c) apakšpunktu uz finansējumu var pretendēt šādas organizācijas un dalībnieki:

Or. en

### **Grozījums 86**

**Sabine Lösing**

#### **Regulas priekšlikums**

##### **11. pants – 2. punkts – ievaddaļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. EDCI ietvaros saskaņā ar 4. panta 1. punktu **un 6. panta 1. punkta c) apakšpunktu** uz finansējumu var pretendēt šādas organizācijas un dalībnieki:

*Grozījums*

2. EDCI ietvaros saskaņā ar 4. panta 1. punktu uz finansējumu var pretendēt šādas organizācijas un dalībnieki:

Or. en

### **Grozījums 87**

**Sabine Lösing, Willy Meyer**

#### **Regulas priekšlikums**

##### **11. pants – 2. punkts – a apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(a) pilsoniskās sabiedrības organizācijas, tostarp nevalstiskas bezpeļņas organizācijas un neatkarīgi **politiskie** fondi, sabiedriskas organizācijas **un privātā sektora bezpeļņas aģentūras**, institūcijas un organizācijas, kā arī to tīkli vietējā, valsts, reģionālā un starptautiskā līmenī;

*Grozījums*

(a) pilsoniskās sabiedrības organizācijas, tostarp nevalstiskas bezpeļņas organizācijas un neatkarīgi fondi, sabiedriskas organizācijas, institūcijas un organizācijas, kā arī to tīkli vietējā, valsts, reģionālā un starptautiskā līmenī;

Or. en

**Grozījums 88**

**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**

**11. pants – 2. punkts – e apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(e) fiziskas personas, **saimnieciskas vienības bez juridiskas personas statusa, kā arī izņēmuma gadījumā un pienācīgi pamatotos gadījumos citas šajā pantā neminētas organizācijas un dalībnieki, ja tas ir vajadzīgs instrumenta mērķu sasniegšanai.**

*Grozījums*

(e) fiziskas personas.

Or. en

**Grozījums 89**

**María Muñiz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu**

**Regulas priekšlikums**

**12. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. Komisija pastāvīgi pārbauda un pārskata savas darbības, kā arī novērtē nozaru politiku un darbību īstenošanas rezultātus un plānošanas efektivitāti, attiecīgos gadījumos veicot neatkarīgu ārēju

*Grozījums*

1. Komisija pastāvīgi pārbauda un pārskata savas darbības, kā arī novērtē nozaru politiku un darbību īstenošanas rezultātus un plānošanas efektivitāti, attiecīgos gadījumos veicot neatkarīgu ārēju

novērtējumu, lai noskaidrotu, vai ir sasniegti mērķi, un lai tā spētu sagatavot ieteikumus nolūkā uzlabot turpmākās darbības.

novērtējumu, lai noskaidrotu, vai ir sasniegti mērķi, un lai tā spētu sagatavot ieteikumus nolūkā uzlabot turpmākās darbības. ***Šos novērtējumus veic, pamatojoties uz iepriekš noteiktiem, attiecīgajai valstij pielāgotiem, skaidriem, pārredzamiem un izmērāmiem rādītājiem, un nosūta Eiropas Parlamentam un Padomei. Pienācīgi ņem vērā Eiropas Parlamenta vai Padomes priekšlikumus par neatkarīgiem ārējiem novērtējumiem.***

Or. en

## **Grozījums 90** **Norica Nicolai**

### **Regulas priekšlikums** **12. pants – 2. punkts**

#### *Komisijas ierosinātais teksts*

2. Komisija informēšanas nolūkā nosūta tās novērtējuma ziņojumus Eiropas Parlamentam un Padomei. Dalībvalstis var pieprasīt apspriešanos par konkrētiem novērtējumiem 15. pantā minētajās komitejās. Rezultātus izmantos kā atgriezenisko saiti programmas izstrādē un resursu piešķiršanā.

#### *Grozījums*

2. Komisija informēšanas nolūkā nosūta tās novērtējuma ziņojumus Eiropas Parlamentam un Padomei. Dalībvalstis ***vai Parlaments*** var pieprasīt apspriešanos par konkrētiem novērtējumiem 15. pantā minētajās komitejās. Rezultātus izmantos kā atgriezenisko saiti programmas izstrādē un resursu piešķiršanā.

Or. en

## **Grozījums 91** **Norica Nicolai**

### **Regulas priekšlikums** **12. pants – 3. punkts**

#### *Komisijas ierosinātais teksts*

3. Saskaņā ar šo regulu sniegtās Savienības palīdzības novērtēšanas posmā Komisija atbilstīgi *iesaistīs* visas ieinteresētās

#### *Grozījums*

3. Saskaņā ar šo regulu sniegtās Savienības palīdzības novērtēšanas posmā Komisija atbilstīgi *iesaista* visas ieinteresētās

personas.

personas *un jo īpaši dalībvalstis.*

Or. en

**Grozījums 92**  
**Nadezhda Neynsky**

**Regulas priekšlikums**  
**13. pants – virsraksts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

Divgadu ziņojums

*Grozījums*

*Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.*

Or. en

**Grozījums 93**  
**Nadezhda Neynsky**

**Regulas priekšlikums**  
**13. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. Divgadu ziņojums ietver informāciju saistībā ar ***aizvadīto gadu*** — par finansētajiem pasākumiem, pārraudzības rezultātiem un novērtējuma uzdevumiem, attiecīgo partneru līdzdalību un budžeta saistību un maksājumu apropriāciju izpildi. Tajā novērtē Savienības finanšu palīdzības rezultātus, pēc iespējas plašāk izmantojot konkrētus un izmērāmus rādītājus attiecībā uz tās nozīmi instrumentu mērķu sasniegšanā.

*Grozījums*

2. Divgadu ziņojums ietver informāciju saistībā ar ***diviem iepriekšējiem gadiem*** — par finansētajiem pasākumiem, pārraudzības rezultātiem un novērtējuma uzdevumiem, attiecīgo partneru līdzdalību un budžeta saistību un maksājumu apropriāciju izpildi. Tajā novērtē Savienības finanšu palīdzības rezultātus, pēc iespējas plašāk izmantojot konkrētus un izmērāmus rādītājus attiecībā uz tās nozīmi instrumentu mērķu sasniegšanā, ***tostarp attiecībā uz ekonomikas attīstību un cilvēktiesībām.***

Or. en

**Grozījums 94**  
**Nadezhda Neynsky**

**Regulas priekšlikums**

**13. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. Divgadu ziņojums ietver informāciju saistībā ar aizvadīto gadu — par finansētajiem pasākumiem, pārraudzības rezultātiem un novērtējuma uzdevumiem, attiecīgo partneru līdzdalību un budžeta saistību un maksājumu apropriāciju izpildi. Tajā novērtē Savienības finanšu palīdzības rezultātus, pēc iespējas plašāk izmantojot konkrētus un izmērāmus rādītājus attiecībā uz tās nozīmi instrumentu mērķu sasniegšanā.

*Grozījums*

*Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.*

Or. en

**Grozījums 95**

**Norica Nicolai**

**Regulas priekšlikums**

**13. pants – 2.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***2.a Komisija savus divgadu ziņojumus izmanto kā paveiktā darba apkopošanas līdzekli, sniedzot konkrētus ieteikumus un novērtējumus nolūka pastāvīgi uzlabot un pielāgot ES finanšu instrumentu īstenošanu.***

Or. en

**Grozījums 96**

**Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt**

**Regulas priekšlikums**

**14. pants – 1.a daļa (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***Ziņošana par cilvēktiesību aizsardzības darbībām, jo īpaši pilsoniskās sabiedrības organizācijās, un UNCRPD īstenošana.***

Or. en

**Grozījums 97**  
**Ana Gomes**

**Regulas priekšlikums**  
**14.a pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***14.a pants***

***Pilsoniskās sabiedrības iesaistīšana***

- 1. Ja vien ir iespējams, plānošanas procesā Komisija un jo īpaši Savienības delegācijas saņēmējvalstīs pārredzamā un pārbaudāmā veidā un saskaņā ar institucionalizētu procedūru ņem vērā pilsoniskās sabiedrības organizāciju viedokļus un nodrošina atbilstīgu pasākumu veikšanu, lai palielinātu pilsoniskās sabiedrības organizāciju un jo īpaši pirmorganizāciju iespējas jēgpilni piedalīties šajā procesā.***
- 2. Pilsoniskās sabiedrības organizācijām ir arī iespēja rakstveidā iesniegt komentārus.***
- 3. Iepirkuma konkursa novērtēšanas komitejās un projektu novērtēšanā piedalās pilsoniskās sabiedrības pārstāvji, ar nosacījumu, ka nepastāv tiešs interešu konflikts.***
- 4. Šā panta piemērošanas nolūkā pilsoniskās sabiedrības organizācijas izraugās, izmantojot pārredzamus un objektīvus kritērijus.***

Or. en

**Grozījums 98**  
**Alexander Graf Lambsdorff**

**Regulas priekšlikums**  
**15. pants – 1.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***1.a Saistībā ar jautājumiem, kas attiecas uz EIB, komitejas darbā kā novērotājs piedalās EIB pārstāvis.***

Or. en

**Grozījums 99**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Regulas priekšlikums**  
**16. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

2. Ziņojumu iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei, un ***vajadzības gadījumā*** to papildina priekšlikumi tiesību aktiem, ar kuriem instrumentos ievieš vajadzīgos grozījumus.

2. Ziņojumu iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei, un to papildina priekšlikumi tiesību aktiem, ar kuriem instrumentos ievieš vajadzīgos grozījumus.

Or. en

**Grozījums 100**  
**Nadezhda Neynsky**

**Regulas priekšlikums**  
**16. pants – 5.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***5.a Ne vēlāk kā 2017. gada 31. decembrī Komisija izstrādā dokumentu, kurā apkopota informācija par visiem finansējuma veidiem, uz kuriem attiecas***



*šī regula, un visaptveroša informācija par visiem ārējā finansējuma veidiem, kas varētu būt saistīti ne tikai ar 4. izdevumu kategoriju, un kurā norādīts izdevumu sadalījums, inter alia norādot saņēmējvalstis, finansējuma izmantošanas pamatjomu, finanšu instrumentu izmantošanu, saistības un maksājumus un partneru līdzdalības līmeni.*

Or. en